Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 63

Artikel: Lo bouibo dao tsalet = Le gamin du chalet
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242053

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LO BOUIBO DAO TSALET

Ye vu tot parâi vo contâ onn'histoire veretâblya. L'è de mon pére, on crâno coo de per La Tena (La Tchuve quemeint diant lè Damoûnâi), dein lo Payî-d'Amont.

Quand l'îre dzouvenet, l'allâve tî lè tsautein quemeint lè z'armaillî, tsî Monsu Pasquier, amodiâo à Montbovon; sti z'isse l'avâi 'nna montagne ain amont, pè vè Lonlémon. Lè z'armaillî et lè bouîbè poyîvant avoué lo tropî de Monsu Pasquier, lè tsevau applyèyî po moda avoué lo train dâo tsalet. L'avant aguelyî su lo tsè lo tsaudèron à fremâdzo reimplyâ de vîlyo tchoû-râva de l'an passâ. L'è tot parâi prâo bon po lè bouîbè que vant querî lè vatsè dein lè prâ, et assebin po lè z'armaillî que lè z'ariâ et vant portâ lè fremâdzo âo tsalet d'avau po lè salâ.

Mâ li (Monsu Pasquier), quand vegnâi ein vesita, fallyâi li balyî on bagnolet de bouna cranma.

Quand l'âoton fu vegnu, l'ant dépoyî. A la Bénichon, Monsu l'eincourâ lâo z'a de : "Demeindze, mé faut tî lè dzein âo motî po lo prîdzo" ! Ye sant dinse allâ prèyî et remachâ Diû po lo bî tsautein que l'ant z'u. Lè z'armaillî sant passâ dèvant le crucifî et se sant adzenolyî. Lo bouîbo, li, sè arretâ et a de : "Poûro Jésu, vo assebin, vo faut à medzî dâo papet âo tchou-râva tsî lè Pasquier ?

Aprî lo prîdzo, ti clliâo z'hommo sant passâ âo cabaret po trinquâ et po recafâ 'nna vouerba, tandu que lè fènnè, pè l'ottô, fricotâvant on bon ressat. Bin sû que Monsu Pasquier ein a balyî 'nna potaye âo poûro bouîbo. Mon pére m'a onco racontâ que l'avaî di à son mâitro que po la proutseina poyà, fallyâi verî lo tiu nâi dâo tsaudèron à fremâdzo à bocllion su lo tsè ! (Dinse, ne pouésse pas lo reimplyâ de tchoû-râva !)

Lo Frinchoi d'Amont

LE GAMIN DU CHALET

Je vais vous raconter une histoire vraie. Elle est de mon père, un rude gaillard de par La Tine, dans le Pays d'Enhaut.

Quand il était enfant, il allait tous les étés, comme les gardiens d'alpage, chez Monsieur Pasquier, amodiateur à Montbovon; celui-ci avait un alpage sur les hauts, près de Lonlémon.

Les vachers et les enfants transhumaient avec le troupeau de Monsieur Pasquier, les chevaux attelés pour tirer le train du chalet. Ils avaient placé sur le char le chaudron à fromage rempli de vieux choux-raves de l'année passée. C'est, paraît-il assez bon pour les

gamins qui vont chercher les vaches au pâturage, et aussi pour les vachers qui les traient et vont porter les fromages au chalet d'en-dessous pour les saler. Mais lui (Monsieur Pasquier), quand il venait en visite, il fallait lui donner un plein baquet de bonne crème fraîche.

Quand l'automne fut venu, ils sont redescendus de la montagne. A la Bénichon, Monsieur le curé leur a dit : "Dimanche, il me faut tout le monde à l'église pour la messe" ! Ils sont donc allés prier et remercier Dieu pour le bel été qu'ils ont eu. Les vachers sont passés devant le crucifix et se sont agenouillés. Le gamin, lui, s'est arrêté et a dit : "Pauvre Jésus, vous aussi, vous devez manger du papet aux choux-raves chez les Pasquier" ?

Après la messe, tous les hommes sont passés au café pour trinquer et rire un brin, tandis que les femmes, à la maison, fricotaient un bon ressat. Bien sûr que Monsieur Pasquier en donna une potée au pauvre gamin.

Mon père m'a raconté encore qu'il avait dit à son maître que pour la prochaine transhumance, il fallait tourner le cul noir du chaudron sens dessus- dessous sur le char (comme cela,il ne pourrait pas le remplir de choux-raves !).